

三育春秋

NORTH AMERICA SAN YU ALUMNI ASSOCIATION

11TH TRIENNIAL REUNION

北美三育校友會第十一屆會員大會



May 13 - 20, 2018
Celebrity Cruise "Summit"
ON BOARD TO BERMUDA ISLAND

二〇一八年五月十三日至二十日
名人遊輪「高峰號」
百慕達海上遊



北美三育校友會季刊

NORTH AMERICA SAN YU ALUMNI ASSOCIATION NEWSLETTER

SPRING 2018

校友團聚感言

查李秀華



第十一屆校友團聚于 2018 年 5 月 13 至 20 日的百慕達遊輪上舉行，一共有 140 餘位，其中包括來自澳洲，馬來西亞，香港，台灣，加拿大和北美各州的校友及親友們，一起度過難忘和愉快的一週。難得的是這次團聚剛好碰上母親節，於是在登船當晚即為所有赴會的母親舉行慶祝晚會。其中有歌唱，口琴獨奏，太極舞蹈，成語猜謎，子女致詞等節目。朱有為醫生感性地唱出「念親恩」一曲，讓每人都感受到母愛偉大，最後由大家齊唱「遊子吟」，結束溫馨的晚會。



這次校友團聚的主題是「人生的得與失」，並邀請台灣三育神學院校友及客座教授，北加州南灣華人基督復臨安息日會堂主任蕭希聖牧師主講。他從約瑟的人生起伏際遇，與大家探討在「得」與「失」之間，你我該何去何從。以深入淺出的方式，生動又實際的分享，讓每一位聽者得益良多。他勉勵我們像約瑟一

樣，接受過去的傷痕，面對生活的考驗，明白神的旨意，與主同行，發光發熱。此外，香港三育書院張擎輝院長夫婦，台灣三育書院陳廣惠院長及候任院長徐文遠夫婦，皆遠道而來為我們報導母校近況。兩間書院均有積極的進展，值得欣慰。來自多倫多的張良孫長老亦與大家分享養生的心得，並親自示範治療。



經過兩天的海上旅程，終於抵達目的地——美麗的百慕達小島。這個只有 21 平方公里，66 萬人口的英屬海外自治領地，風和日麗，藍天白雲，碧水泛波，讓人心曠神怡。校友們相偕登島遊覽，有的參加環島遊，有的去著名的粉紅沙灘游泳，有的去當地的名勝探訪，還有的到教堂參觀，原來基督復臨安息日會在島上有十幾所教會及數間學校，相當發達。遊輪在島上停泊三天，讓我們能夠盡情遊玩。每天晚上回到船上，晚餐後參加各種娛樂節目；可以看秀，唱卡拉 OK，玩遊戲，也可以與老友暢所欲言。適逢陳煥珍校友與夫婿布恩麟醫生結婚四十三周年紀念，邀請校友們與他們合影留念，並且樂捐二千元給校友會慶賀此喜事。



星期五下午船駛離小島，開始回程。傍晚時分，舉行了夕陽音樂晚會。由各位校友們貢獻詩歌讚美。記得當年在學校裡，星期五晚的夕陽會，總是最讓人懷念的聚會。這次音樂會特別的是校友們準備了別出心裁的頌讚，用四種語言——英語，國語，粵語，台語，唱出動聽的詩歌讚美主。另外還有鍵盤琴雙重奏，及口琴獨奏。大家彷彿又回到校園裡的溫馨景況，同時又預嘗到將來在天國團聚的甜蜜。這種情境及心境，真是金錢買不到的。



在船上共度安息聖日，也是難忘的經歷。由越南三育的兩位校友領唱後，李博文牧師領禱，許克貞校友歡迎，校友聯合詩班獻詩，徐文遠牧師分享佈道經歷，最後由陳廣惠院長祝禱，結束安息日學。然後有對已故學長的紀念，在過去三年中，一共有十九位師長和同學離去。除了表示懷念之外，也期許大家延續他們的奉獻精神。接著在崇拜聚會裡，蕭牧師勉勵我們要在人生中數算過去神的眷佑，像約瑟一樣，成為別人的祝福；並且同心合意，為主盡心盡力。散會之前，特別致贈刻上「溫良恭儉，三育之光」的牌匾給鄧宗煊牧師，對他一生作育英才的奉獻，微表感謝及肯定。在安息天下午的見證會中，有多位校友分享了過去的佈道和生活故事。的確，我們是蒙福的一群，當在自己的崗位上，成就神所交託的使命。





在此，要特別向北美校友會董事長姜瑩文博士及夫人梁惠萍女士致敬和致謝。在過去三十多年，他們為校友會默默地耕耘，造就了今日的校友會。如今他們決定退下，改任顧問的職位。我們謹此衷心感謝他們二位的各種貢獻。同時，亦感謝蔡建平醫生接任董事長，及繼續兼任基金會主席。董事會也增加了三位董事，洪陳越珍，劉新生，和李崇光。希望在未來的三年裡，冀望大家群策群力，讓校友會的事務更上一層樓，發揮「合作行善」的精神。再次感謝各位校友及親友們的支持與愛護，使這次校友團聚，成為豐碩的快樂旅程。期待三年後，能夠有更多的老師和同學們，參加難得的相聚。



Reflection on the 2018 Reunion Cruise

Marie Char

The 11th Triennial Alumni Reunion was launched on board to the Bermuda Cruise on May 13 to 20, 2018. More than 140 alumni and friends who came from Australia, Malaysia, Hong Kong, Taiwan, Canada, and different states of United States, joined together to enjoy the 8 days/7 nights memorable cruise. Coincidentally, Mother's Day fell on our embarkation day. A special Mother's Day program was planned which featured solo singing, harmonica solo, Dance of Tai Chi Fan, Ice breaker game, and Tributes to Mother. Following the Cantonese song of "Remember the Kindness of My Parents" by Dr. Dominic Chu, the congregation sang "The Chant of a Wandering Child" to end the celebration.



"The Gains and Losses of Life" was the theme of this cruise. Pastor Samuel Hsiao, an alumnus and guest professor of the Taiwan Adventist College, currently serving as the Church pastor for the South Bay Chinese SDA Church in northern California, was the featured speaker for this reunion. His three sermons drew from the ups and downs in the life of Joseph to bring forth the insights on how we should handle the "gains" and "losses" in our lives. His deep thoughts and practical illustrations had inspired the audience to look at what we have in a different perspective. He encouraged us to embrace the past, take on the challenge of today, accept God's leading, walk with the Lord, and shine for Him. President of Hong Kong Adventist College Dr. Daniel Cheung and his wife Dr. Corjena Cheung, president of Taiwan Adventist College Dr. Alice Chen and her successor Dr. Terry Tsui, gave very positive reports on the progress of the two colleges. Elder Geoffrey Jang from Toronto spoke on Chinese way of healthy living with hands on therapy given to many.



We arrived the cruise destination Bermuda island after two days at sea. It is a British Overseas Territory of 21 Square miles with 66,000 population. The weather was mild with sunshine and breezes, the sky was clear with a few clouds hanging afar. This beautiful island is surrounded by the clearest water of the world. We immediately fell in love with this leisure and friendly place. The alumni divided into small groups and visited different sightseeing attractions on the island. Some took the minivan tours, some went to swim at the famous pink sand beaches in Bermuda, some went to visit old town St. George and Capital Hamilton, and some went to visit SDA churches located on the island. There are 15 SDA churches scattered in various parts of the island, some even have schools attached to them. Our cruise ship docked for three days, so that we could have ample time to see the island. After dinner every night, there were many activities for us to attend, such as the cruise shows, singing Karaoke with friends, playing games or just eat and talk with old friends at the Oceanview café. Alumnus Nancy Chan and her husband Dr. Hans Boksberger celebrated their 43rd anniversary onboard. The alumni were invited to take pictures with them and they donated \$2,000 to the alumni association to celebrate this special occasion.



The cruise ship sailed away on late Friday afternoon. As the sunset approached after dinner, the alumni gathered for Friday music vesper. Back in our school days, Friday vesper was the most cherished moments on campus. This vesper was very different from the previous ones because four different languages and dialects, English, Mandarin, Cantonese, and Taiwanese, were used to sing praises to the Lord. We also enjoyed piano duets played on keyboard and harmonica solo performed by musicians of our group. This gathering not only took us down on the memory lane, it also provided a foretaste of heavenly bliss which money cannot buy.

Sabbath worship was the highlight of our cruise. A full day of programs were prepared by alumni from all parts of the world. Sabbath school song service was led by couple Vietnam Sam Yuk alumni, Pastor Roger Li led us in prayer, Jean Mataya welcomed everyone, Dr. Terry Tsui shared his mission trips in China, and closing prayer by Dr. Alice Chen. Then a solemn moment was dedicated to commemorate nineteen alumni and teachers that had rested in

the Lord during the past three years. We will always remember them in our hearts and hope to carry on their worthy legacies. In the divine service, Pastor Samuel Hsiao challenged us to learn from Joseph in becoming a blessing to others with our daily living, so that we can work together to do great things for the Lord. At the conclusion of the service, a special ceremony was held to honor Pastor Chung Huen Tang for his dedication and accomplishments in education. A plaque was presented to him with words "The light of San Yu, a man of true virtues" as a small token of our appreciation. A testimonial meeting was held in the afternoon with many alumni sharing their mission trips and life stories. Indeed, we are the blessed group and should continue to share and shine in wherever we are.

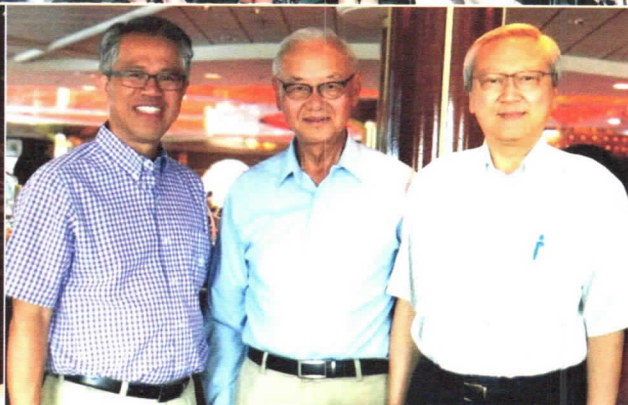


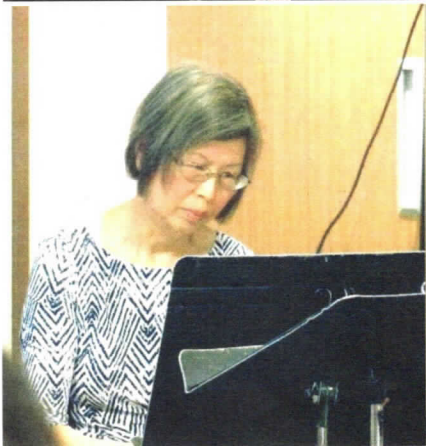
We expressed our gratitude to Dr. and Mrs. Benjamin Giang for their great contributions to the alumni association for the past three decades. Dr. Giang had decided to pass on the baton as the chairman of alumni association and will serve as the advisor instead. We are truly grateful for their hard works and dedication to this organization. Dr. James Tsai will take on the chairmanship in addition to his duty of heading the scholarship foundation. We also added three new board members, Rebecca Hong, Paul Liu, and Samuel Li. In the next three years, we will continue to "do good works together" as stated in our objectives. We thank all the alumni for the support and love you have given us. You have made this Bermuda cruise a memorable and successful reunion. With God's grace, we hope to see more friends joining us in our next reunion.

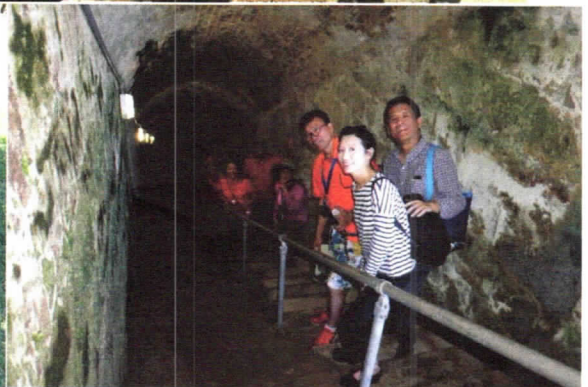










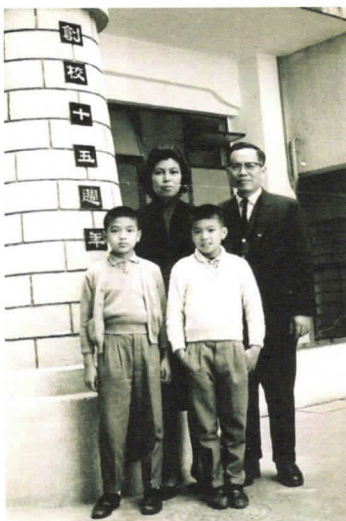


Hong Kong Sam Yuk Graduate Named 2018 Honored Alumnus by the Alumni Association of the School of Medicine, Loma Linda University

Eric Tsao

Clement K Chan, MD, an alumnus of Hong Kong Sam Yuk elementary and middle schools (1968), has been selected by the Alumni Association of the School of Medicine, Loma Linda University (LLU), as a **2018 Honored Alumnus**. This award was presented to him during the 2018 gala of the Alumni Postgraduate Convention (APC) of LLUSM in the evening of March 4, 2018 at the Riverside Convention Center.

Clement's ties to Sam Yuk goes back to six decades ago. He was born in Kowloon Hospital, Hong Kong on June 7, 1955, the youngest son of Pastor L. S. and Mrs. Dolores Chan. The Chan family resided on the campus of Clear Water Bay, Hong Kong from 1955 to 1960 where Pastor Chan served as business manager of the college and His wife as his assistant. In 1960, the Chan family moved to Happy Valley, Hong Kong, where Pastor Chan served as the treasurer and secretary of the Hong Kong-Macau Mission. At the age of 5, Clement attended Kindergarten at Sam Yuk, Happy Valley. He still remembers his kindergarten teacher Mrs. Man Lai Cheng and first grade teacher Ms. Yuen Wai



Francisco, and then completed a BS degree in Biochemistry at Pacific Union College (PUC) (Magna

Hung. After the completion from the elementary school, he went on to Sam Yuk Middle School (7th grade, also known as Form-1 in the British system). In the summer of 1968, Clement immigrated to United States with his family and attended Lowell High School, an all-city national blue-ribbon magnet school in San



Cum Laude) in 1977. It was at PUC that my wife Amabel and I became acquainted with Clement when we were privileged to be the proud sponsors of the Chinese Club for Chinese students and their friends attending PUC. At that time, Clement was the club president. We had a marvelous time interacting with many wonderful students who came through PUC in those years.

After Clement graduated from medical school at Loma Linda University (LLU) (Alpha Omega Alpha) in 1980, he embarked on a residency in ophthalmology at LLU, before completing a fellowship specializing in vitreoretinal ophthalmology with the Retina Consultants, Ltd at the Washington University in St Louis, Missouri in 1985.

From 1986 to 1989, he was the director of vitreoretinal division of the Eye Department at Loma Linda University, supervising the residents in vitreoretinal-related disorders at Loma Linda. Starting in 1989, he was the founder and medical director of the Retina Institute in Palm Springs and Palm Desert, California.

While in private practice, Clement has maintained his academic tie with LLU, and continues to teach the residents at LLU. He was promoted to the rank of associate clinical professor in 1994, and clinical professor-clinician scientist in 2016 at LLU.

Clement believes in LLU's wholistic approach to foster the multi-dimensional aspects of the art and science in the practice of medicine, with emphasis on the physical, mental, and spiritual conditions. Besides lecturing at LLU, he is a frequent participant in national and international medical conventions and seminars associated with his specialty. He also is a

regular reviewer of multiple national and international peer-reviewed journals of his specialty. He sits on the editorial board of five ophthalmic journals. He has been active in clinical research supported by the National Institute of Health (NIH) as well as the industry throughout the years. He continues to share his research findings with his peers through publications, as well as oral and poster presentations on the national and international stages.

In 1992, he originated the surgical technique of **temporary haptic externalization** for a dislocated intraocular lens, a novel advancement in the surgical repair of this complication after cataract surgery. Variations of this technique remain popular among many ophthalmic surgeons throughout the world for managing this condition. In 1993, he introduced to his specialty **pneumatic vitreolysis**, a promising surgical technique for treatment of vitreomacular traction and small macular holes. Due to its high efficacy, low cost, and minimal risk, there is currently much interest in the ophthalmic community on this surgical procedure, which has the potential of meeting the global needs for treating this sight-threatening condition. For his contribution, he has been selected by the DRCR.net as the protocol chair for a multi-center national randomized clinical study on pneumatic vitreolysis, under the support of the National Institute of Health.

Besides his academic pursuit, Clement also participated in medical mission outreach, such as the Canvasback mission project in the Marshall Islands, and visiting professorship under ORBIS International with a DC-10 Flying Eye Hospital in different parts of China (Urumqi, Chengdu, and Fuzhou) between 1999 and 2003.

Clement has been fortunate to be a member of multiple honor societies of his specialty, including the Retina Society, the Macula Society, and Club Jules Gonin. In 2014, he was inducted into the American

Ophthalmological Society after the acceptance of his thesis by this venerable eye society. For his contributions to Ophthalmology, he has been awarded the Achievement Award (2003) and the Senior Achievement Award (2007) by the American Society of Retina Specialists, and the Achievement Award (2006) and the senior Achievement Award (2018) by the American Academy of Ophthalmology. In 2017, The American Board of Ophthalmology invited him to serve as an oral board examiner for board certification of ophthalmologists in the US.

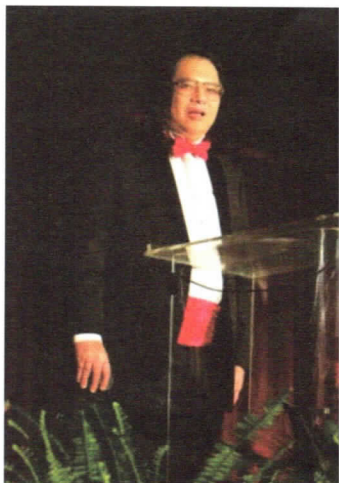
Most importantly, Clement believes in cultivating a spirit of humility and compassion in his daily mission of healthcare delivery to his patients and interaction with his fellow healthcare professionals. Throughout the years, it has become increasingly clear to him that learning is an unending process. The more he learns, the more he understands the need for more learning.

He has come to realize the need for him to acknowledge his limitations and shortcomings and his dependence on divine guidance as a critical ingredient for his personal growth and the advancement of his medical career. It is also a humbling experience for him to learn and relearn the importance of listening to patients and of exhibiting genuine empathy for their plights throughout the years of his medical practice. He is eternally grateful and greatly blessed for the privilege of total immersion in his medical career that has brought him immense personal gratification and the opportunity to serve humankind at the

same time.

Clement says, "I am indeed humbled and grateful to receive the Honored Alumnus Award from LLU, since many others deserve much more than I do to receive this award. I trace my greatest blessing to the Christian education that I have received, starting in my infancy at the Hong Kong Sam Yuk Elementary School, which set the foundation of my life journey ahead. I thank all my dedicated teachers at Sam Yuk who played a role in my education and character development".

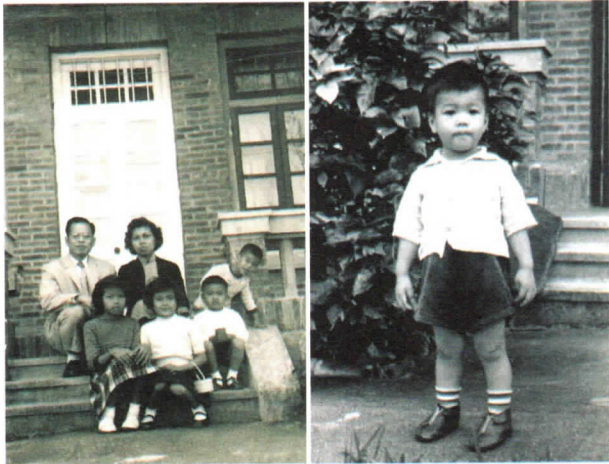
Clement and his wife Aileen reside in Palm Springs, California. They have three children: Kimberly, a comprehensive ophthalmologist and cataract surgeon at LLU; Christian, a general surgery resident at the University of Nevada; and Kathryn, still in her college years.



前香港三育校友陳嘉民醫生獲選為 2018 年羅馬林達醫學院傑出校友

曹治誠

畢業於香港三育小學的陳嘉民醫生，於 2018 年 3 月 4 日的羅馬林達醫學院校友晚宴上，榮獲 2018 年度傑出校友之殊榮。追溯他與三育的淵源，乃始於六十載之前。1955 年 6 月 7 日他誕生在九龍醫院，是陳廉生牧師夫婦的幼子。當時父親在清水灣華南三育書院擔任事務主任，母親蔡玉姬女士則任父親的助理，他與兩位姊姊和一位哥哥在那裏度過快樂的五年。1960 年全家隨著父親調任港澳區會書記兼司庫，而遷往香港跑馬地居住。



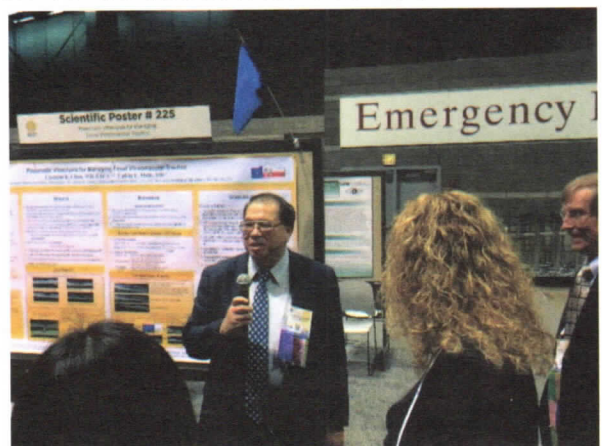
當時五歲大的他即入讀香港三育幼稚園。陳醫生特別記得幼稚園的鄭曼麗老師(王振英師母)，及小學一年級的阮慧鏗老師。小學畢業後，繼續就讀三育中學中一班。1968 年隨家人移民來美，定居北加州三藩市。他在一所優良的藍帶中學完成中學課程後，1977 年以優異成績獲得本會太平洋聯合書院生化科系的學士學位。當時我與內子曹美星有幸擔任大學的中國學生會顧問，而嘉民正是學生會會長。我們與許多出眾的華人學子們交流甚歡。

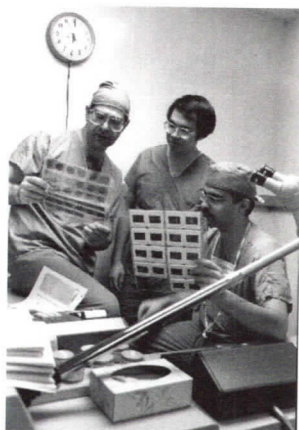
1980 年在羅馬林達醫學院獲得醫學博士之後，他繼續在該校完成眼科專科。1985 年到著名的密蘇里州聖路易市華盛頓大學醫學院專攻玻璃體視網



膜的眼科治療。1986-1989 年，陳醫生回到羅馬林達醫學院眼科部門擔任玻璃體視網膜專科的主任，主管實習醫生及玻璃體視網膜治療的工作。1989 年，他到南加州的棕櫚泉市創辦了玻璃體視網膜治療中心。雖然自己開業行醫，他依然繼續在羅馬林達醫學院教授眼科醫生的臨床課程。1994 年晉升為臨床副教授，2016 年榮升正教授。

陳醫生相信羅馬林達醫學院以靈智體全面性的醫療理念。他不但在醫學院講學，亦經常參與全國各地的學術講座及研討會。他也擔任眼科發表文獻的審核工作，是五本眼科學術文刊的編輯委員。多年來他一直積極參與國家健康中心的各項眼科研究，並於專業刊物上發表文章，分享研究心得。1992 年，他為做完白內障手術出現問題的眼睛內





透鏡，研發了「人工水晶體暫時移植眼外」的新手術技巧，治療眼內水晶體移位的病症。1993 年，他又創始「長效氣動玻璃體液化」的技術，治療黃斑牽引及裂孔的眼疾病症。由於這項技術風險和成本低，療效又高，乃得到醫學

界一致讚賞。若將此技術推廣至全世界，則能夠造福許多眼疾的病患，免受失明之威脅。這項貢獻使他被遴選為國家健康中心所主導的糖尿病視網膜病變臨床研究網協會「氣動玻璃體分解」研究之主席。

除此之外，陳醫生亦前往多個國家做醫療義工，其中包括參加馬紹爾群島和國際奧比斯飛行眼科醫院的醫療義診。1999-2003 年間，曾到中國烏魯木齊，成都，福州等地義診。

陳醫生乃是美國視網膜眼科醫學會，黃斑部醫學會及朱爾斯格寧國際眼底專家學會的榮譽會員，又在 2003, 2006, 2007 年分別獲得多項成就獎。2014 年，他入選為美國眼科醫學會會員。2017 年，受邀擔任眼科醫生執業資格的口試考官。2018 年，再度榮獲美國眼科醫學會頒贈高等成就獎。



最重要的是，陳醫生每日以謙卑和憫人的精神與病患及同事相處；並且深信學海無涯，學無止境，必須不斷地充實自己，才得以更上一層樓。他覺得在個人的成長和醫術的提昇上，當仰賴神的帶領，方能取長補短，精益求精。多年行醫以來，一直本著聆聽及愛心，幫助病患走出各種困境。回顧一生，他慶幸能夠在醫療專業裡，追求和實現自己的理想。他說：「得到羅馬林達醫學院傑出校友這項榮譽，讓我感到榮幸之餘，亦要歸功於早年在香港三育小學所得之教導，感謝多位老師悉心的循循善誘，奠定了我日後學習和品德的基礎。」



陳嘉民醫生與夫人新垣愛牙醫師定居在南加州棕櫚泉市，一共育有三位子女；長女美智是羅馬林達的眼科醫生，次子俊麟在內華達大學任外科駐院醫師，幼女文君仍在唸大學。





Alumni of SCUC gathered with Pastor Stanley Ng on his visit to Loma Linda.
吳偉進牧師到訪羅馬林達與清水灣同學餐敘。



Teacher Frank Lee and his wife
visited their daughter and friends in
Loma Linda.
李學文老師及夫人到羅馬林達探望
女兒及朋友。

Mark Lee visited alumnus Wei San
Lee in China.
李春生弟兄到西安探望三育校友
李維三先生。





Taiwan Adventist College Alumni gathered to celebration 2018 Chinese New Year.
台灣三育校友 2018 年新春團拜賀新年。

2018 Education Fund Report

James Tsai

In 1995, when elder Abel Leung first proposed that NASYAA set up an educational fund to provide scholarships to alumni who were pursuing higher education in our denominational institutions in America, I was not only unsupportive, but was also very skeptical of the idea. Twenty-three years later, these figures that I am about to share with you, proved that Elder Leung was far-sighted and a man possessing the right vision for the alumni association!

With the donation of \$50,000 from Mrs. Julie Fong as seed money, the NASYAA Education Fund was duly funded and registered with the State of California as a none profit organization. Our primary goal was to draw from the fund's annual earned interest and dividends and offer financial assistance to needy alumni attending SDA institutions within the USA.

We awarded the first scholarships in 1998. Three qualified applicants shared the small interest accrued from the fund. Twenty years later, 2017, we awarded 19 scholarships. For the next academic year, 2018-2019, we have already received over thirty applications. Over the years, nine of these scholarship recipients, upon graduation, have served as denominational employees either in their homeland or here in America. Five are still serving as ministers or educators, while two have returned to Andrews for further studies.

We are grateful to the many alumni and friends who donated to the Education Fund. We would have liked to publicly acknowledge each and every donation in our Newsletter. But of course, that would be impractical due to space limitations. But be assured, dear alumni, your donations, large or small, to the Education Fund are valued and appreciated. By the way, if you have been faithfully paying your alumni membership dues, you have been indirectly helping the Education Fund. For every dollar paid as membership dues, is one dollar less that the Education Fund will have to subsidize the association's various expenses. Please check with our hard-working treasurer to find out where you stand.

Just as the Education Fund has grown in size and monetary value, so has the problem of managing the scope and adequacy of the scholarships mushroomed into a complex problem. Being amateurs at this, we no doubt have unwittingly made and carried out unwise ideas for the scholarships. We know we need God's guidance, but we also need your advice and encouragement. Let us work together to make Elder Abel Leung's dream a truly shining beacon for NASYAA.

2018 年教育獎學基金報告

蔡建平

1995 年梁家寅先生提議北美三育校友會設立教育獎學基金，為從海外來美到本會大學求學的留學生提供經濟上的資助；我當時不僅未支持他，而且對他的想法深感懷疑。二十三年後，實際的數據證明梁長老的確有遠見，並且對校友會持有正確的異象及目標。

從鄭志容女士捐助的五萬元美金開始，北美三育校友會教育獎學基金正式成立，並在加州政府註冊為非營利機構。我們的主要目地乃是運用基金每年所賺得的利息及紅利，頒發獎學金給有經濟需要的海外學子，到本會在美國的大學就讀。1998 年第一筆從基金取出金額不多的利息，發給三位符合資格的留學生作為獎學金。二十年之後，我們在 2017 年頒發獎學金給 19 位學子。在 2018 - 2019 年度，一共收到多達三十餘名學生的申請。在歷年得到獎學金的畢業生之中，共有九位回到本國或留在美國的教會中工作。其中五位至今仍然擔任牧養和教育的事奉，兩位則重返安德烈大學深造。

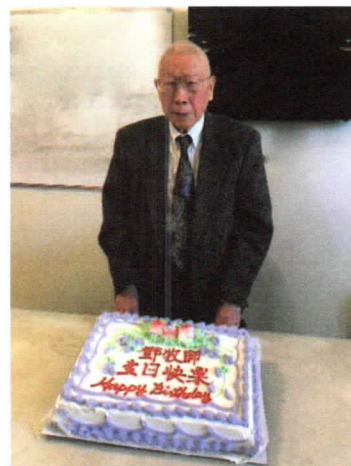
我們衷心感謝所有捐獻給教育基金的校友及朋友們，亦希望能夠在三育春秋登載每一位捐贈人的義舉，但由於篇幅有限，只能以刊登芳名致謝。但是對每一筆捐款，無論金額大小，我們都深表感謝。如果您多年來一直忠心的繳交校友會會費，也等於間接的幫助教育基金；因為您的會費能讓我們減少開支，增加用在獎學金上的金額。在此鼓勵各位校友踴躍繳交校友會費。

由於教育基金的茁壯成長，而獎學金的委員們皆非專業的理財人士，因此難免有時會做出一些不智的決議。我們不僅需要神的帶領，同時也需要您的建議和鼓勵。讓我們攜手努力實現梁家寅長老的理想，使北美三育校友會成為一盞照亮他人的明燈。

鄧牧師宗煊校長九七華誕誌慶

本會元老校長鄧宗煊牧師，二零一七年十二月三十日欣逢九十七歲華誕。羅省粵語教會及洛城三育校友多人，於安息聖日崇拜聚會後，在聯誼廳齊向他他賀壽。

鄧老牧師，出生書香家庭，他父親是廣州名校「教忠中學」修養湛湛的國文老師，有文聲，篤信基督，而把他送讀華南三育。抗戰期間，鄧牧師逃難廣西南寧。受本會大老勞碧華醫生及廣西區會敦聘，於「廣西小樂園醫院」撥出房舍，開辦三育小學（後擴建為中學）。工作外同時進學「廣西省立西江文理學院」。師從著名國學大師朱子範教授（後在台任教台灣大學及師範大學之名教授），中國文化根底深厚。



五一年鄧老牧來港，區會命其主政剛開辦未久之九龍三育，居住於校內，以校為家，夙夜不懈，肆力開拓。不數年，從數十學生增至數百，成為完全小學及幼稚園。經短暫調任清水灣三育後，回主九龍三育、開辦中學。六零年秋，由教會資送到美國安德烈大學進修數理科，獲學位回港，接任大埔三育校長。數年後調香港三育校長。至八零年回任九龍三育校長，（期間曾同時短暫兼署理九龍教會堂主任）。八六年，鄧老牧剛屆齡，婉拒區會勸延任而主動請退，來美與子女團聚。

鄧老牧來美後，退而不休，協助勞碧華醫生主理羅省華人教會耆康會及耆康苑（老教友頤養院）事務；為眾多耆老信徒作輔導義工；舉辦各項耆老活動。家中電話鈴聲日夜不絕，聆聽傾訴，以聖道及人生經驗寬解宣慰，撫平孤寂。另一方面，主編北美三育校友會會刊“三育春秋”垂廿多年。志工忙碌，終日不竭。

二〇一一年，粵語教會開拓天普市聖工，立堂聚會，鄧老參與崇拜、禱告會、各項堂內活動，風雨無間，從不缺席，支持給力。可見鄧老自少努力聖工，忠心事主，至今不渝。現在已屆九十七歲高齡，仍然精神矍鑠、記憶尚可而手不釋卷，思路清晰、反應不弱。深受眾友欽佩。十二月卅日的祝壽會，簡樸而隆重，由長老陳越慶、曾仰豪代表全體向鄧老致送壽聯頌牌：

「鄧牧師宗煊校長九七榮壽誌慶

獻身我主 牧民垂甲子 百年歲月 濯足活泉 宣播真理 盡心意 卓然有成
作育英才 施教歷畢生 萬里山河 振衣岡陵 弘揚道統 存忠節 松壽無疆



羅省粵語教會
三育洛城校友 全人敬致
二零一七年十二月卅日

經陳韋豪牧師致祝福後，全體高唱生日歌中，鄧老主持切生日蛋糕，各人簇擁與鄧老拍照留念，情況熱烈。

In Remembrance of Dr. Gideon Chen

Gideon Chian-Hsiang Chen, born November 5, 1934 in Amoy China, passed away on October 24, 2017 in Fletcher, NC. His father was a Seventh Day Adventist pastor in China. Gideon was the youngest of seven children. At the age of 14, just prior to the communist takeover, his parents sent him to Hong Kong to attend the SDA academy in Clear Water Bay. Little did he know that he wouldn't return to China until 30 years later. Unfortunately, he never saw his parents again.

He desired to go to the United States where his older brother Dr. Calvin Chen resided. But visas from Hong Kong to the US were difficult to obtain, so he bypassed through Australia where he attended Avondale College.

Three years later and relatively efficient in English, Gideons' dream of coming to the US was realized. He became a student at Union College pursuing a degree in Medical Technology, which led him to Hinsdale Hospital. There Gideon met the love of his life for 55 years, Viola McPherson Chen. He had four children when he had the opportunity to go to medical school in Cebu, Philippines. There they added one more son to complete their family unit.

He practiced Acupuncture for 30 years in Waco, TX and loved helping patients with his specialty. He was an active member of the SDA church and enjoyed many opportunities to preach as the first elder and share his love for Jesus. He grew in his walk with God and spent much time reading through the Bible numerous times.

Gideon and Viola moved to Fletcher, NC in the summer of 2014. Often, he would comment on how happy he was at Fletcher Park Inn and he even wished he moved there sooner. He was physically closer to his children and able to spend quality time with them and his grandchildren.

Gideon was surrounded by his entire family when he passed away from a prolonged illness. He is missed by family and friends who are grieving his absence. But they are comforted knowing that soon we will all be reunited when Christ returns to take his children home.

紀念陳千祥醫生

陳千祥醫生於 1934 年 11 月 5 日在中國福建廈門出生。他的父親乃是基督復臨安息日會早期在中國的傳道牧師。他在家中七位子女中排行老么。當他十四歲時，在共產黨接管大陸之前，父母即將他送往香港清水灣本會中學就讀。當時他離家時，並沒有想到此行一去，直到三十年後才能再次返鄉。不幸的是他從此告別父母，無法再



見到他們。

中學畢業後，他希望能夠到住在美國的哥哥陳瑞祥醫生那裏求發展。但是要得到從香港赴美國的簽證十分困難。於是轉往澳洲本會書院，繼續他的學業。

過了三年之後，他已能說相當流利的英語，赴美求學的梦想終於得以實現。他先到聯合書院修讀化驗，然後到興士岱爾醫院實習。在那裏他與結縭五十五載的妻子 Viola McPherson 相識。兩人結婚後育有四名子女。後來有機會到菲律賓讀醫學院，在那裡他們再添一子，全家和樂融融。

陳醫生回美後，在德州以針灸為業，長達三十年之久。他樂於為病者扎針治病。他也是基督復臨安息日會教堂的一位熱心教友，擔任教會首席長老，經常上台講道，與人分享主愛。他忠心的與主同行，虔誠研讀聖經，甚至多次從頭到尾熟讀聖經。

2014 年夏天，他與妻子遷居北卡洛琳娜州，在安養院過著悠閒的生活，並且能夠就近與孫兒女們相處，安享天倫之樂。於 2017 年 10 月 24 日，在家人的陪伴下，掙脫疾病困擾，安息主懷。雖然妻兒女對他的離世感到憂傷和不捨，但他們深信再過不久，必能與陳醫生在主復臨時團聚。

洪敦南長老 生平

洪陳孝南

一九三八年敦南的父母新婚，兩人前往越南度蜜月，並且留在當地，十一月十六日敦南出生於越南西貢堤岸，在他八個月大的時候，父母帶他回香港。敦南在香港成長，是洪家唯一的兒子，家裏有七個妹妹，美溫，美玲，美俐，美美，美笙，美雯，美真。他從小好學，性情溫和，孝順父母，是妹妹們心中的好大哥。家庭經濟支柱是祖父經營的生意，他的工廠製作蚊香和拜佛用的香，在當時頗有名氣；香港，廈門，印尼都設有工廠。

八歲那年，外祖父來香港，安排敦南和美溫一起去台灣讀書，隔年美玲也去了台灣，敦南在台灣讀完中學一年級，母親要他回香港繼續求學。

由於在台灣住了五年，回到香港後，廣東話全都忘記了。那時，母親為家中七姐妹到處找學校，在跑馬地見到楊建生牧師，本會在跑馬地教堂辦小學，楊牧師鼓勵她送孩子來就讀，於是七姐妹都進入本會跑馬地小學就讀，得以認識真理，相繼受洗加入教會。母親受洗之後，明白家里製香的生意，是用於祭拜偶像，她毅然結束了生意。

敦南曾在清水灣三育學院就讀一年，後轉來往陵英中學繼續求學，畢業那年，通過香港政府會考。一九六三至一九六八年在太埔三育中學任教。之後，完成特殊兒童教育課程，加入香港痲痺協會於白麗氏山特殊學校擔任校長，從此投身特殊學校教育工作，直到退休。一九七三年結識在清水灣就讀的陳孝南，於同年十二月在台灣完婚。

婚後在香港定居，大女兒慈恩於一九七四年在香港港安醫院出生，一九七八年，小女兒純惠也在港安醫院出生。敦南專注於特殊兒童教育工作，對殘障兒童非常有愛心和耐性，孩子們都叫他洪爸爸；與同事相處，為人謙和，從不跟人相爭。值得一提的是，有位劉偉明小朋友，因為出生時肢體殘障，父親拋下他們母子離去，再也沒出現過。敦南發現這位小朋友很喜歡作畫，看出他有天份，於是，特別花時間陪伴他；因為他不能像一般人用手作畫，於是在頭上放一個特別設計的頭箍插上畫筆作畫。敦南不辭辛苦教導他，經過一段時間後，他完成了許許多多的作品，每

個人看了他的畫都驚訝於他的才華，於是為他舉辦了一個畫展，從此在社會上小有名氣；之後，有機會受教於名師門下，並且在倫敦開畫展。

敦南也熱衷於中醫和中藥方面的探討和學習，七十年代初期，晚間經常去中醫學院上課，學習兒科，婦科，內科，一九七四年畢業於九龍中醫學院，並且加入香港中醫學會。他喜歡閱讀各類中醫，中藥方面的書刊；有興趣探討人體的穴位，並且學習指壓；工作之餘，常去師傅那裏，義務幫人指壓治療。

香港回歸中國之前，許多人紛紛移民，敦南一家得到美國綠卡，幾經商量後，決定先送兩個女兒來南加讀書，三姑姑美玲好意，安排兩姐妹住

在她家裏，三年後，慈恩轉入南加大河濱分校繼續求學，孝南辭去香港的工作，來南加定居，陪伴二個女兒，敦南則繼續留在香港工作，二千年夏天退休後，來美國和家人團聚。

二千年十一月，大女兒慈恩和李顯華結婚，慈恩取得工商管理碩士文憑，女婿乃腸胃內科醫師，他們育有兩名子女，心怡和柏偉。小女兒純惠是一名小學教師，二零一一年和Tika結婚，Tika擔任藥品公司營運經理，他們育有兩名兒子，榮宇和榮耀。

敦南生性內向，不多說話，一生吃苦耐勞，不追求名利。他愛好音樂，年青時就經常參加合唱團，唱男低音。曾經學習小提琴。與孝南的婚姻生活，牽手走過四十四年，從未與妻子爭吵，或大聲說話，是妻子心目中的好丈夫。退休後喜愛閱讀中醫方面的書刊，他的話題總是有關醫療保健方面，有興趣幫人指壓，按摩，他說經常按摩使人延年益壽。他也經常關心香港，澳門，台灣三地的新聞，每天都會坐在電視機前，看好幾次。

敦南特別欣賞南加的氣候，這裏不潮溼，經常享受陽光的照耀，又有各類美味的蔬果。他經常說，一百多年前，上帝讓懷愛倫師母看見羅馬琳達這個地方，在這裏興辦學校，醫院，醫學院，這裏有這麼多教會，和我們華人教會的大家庭，他感謝上帝，退休後能住在這裏是何等的福氣。



二零一五年聖誕節過後，突然感到不適，緊急送往醫院，檢驗報告証實為胃腺癌。醫生勸說，需要動手術，他不願意，拖延了四個月。做手術前，他要求不要將整個胃切除，要留下一些，醫生答應了。手術前，有一天傍晚，看見大門外天空掛着雙層的彩虹，他說這是上帝特別賜給他的應許。二零一六年四月，手術順利完成。出院後，他再一次見到門外天空雙層的彩虹，心裏感到特別安慰。醫生說手術後需要做化療和電療，他拒絕了。在家休養一個多月後，開始在室外走路鍛練，每天可以走一小時，胃口也很好；經常和孝南一起唱歌，讀聖經。

Life Sketch of Elder Daniel Hung

Jenny Hung

In 1938, the newly-wed parents of Daniel Hung went to Vietnam for their honeymoon, decided to prolong their stay, and Daniel was born there in November. They lived in Cholon, Saigon for another eight months before returning to Hong Kong with Daniel. Growing up in Hong Kong, Daniel was the only boy with seven younger sisters, Esther, Nora, Maria, May, Rowena, Lillian, and Jennifer. His keen interest in learning, his gentle temperament, and his always honoring their parents earned him love and respect from his siblings. The family business of manufacturing mosquito repellent incense and regular incense for Buddha worshiping flourished, and factories were established in Hong Kong, Amoy, and Indonesia.

When Daniel turned eight, his maternal grandfather came to Hong Kong and arranged for him and Esther to continue their education in Taiwan. Nora followed them the following year. After he had completed first year of junior high, his mother requested that they return to Hong Kong. By that time, he had been in Taiwan for five years, and could no longer speak Cantonese. While his mother was searching for a school for her seven daughters, she met Pastor Samuel Young. He encouraged her to send all of them to study at the SDA elementary school in Happy Valley. Later, all the children were baptized into the SDA church. After his mother was also baptized, she closed the family business of manufacturing incense for idol worship.

Daniel attended Clear Water Bay secondary school for one year, then transferred and graduated from Ling Ying secondary school and passed the Hong Kong government certificate exam. From 1963 to 1968, he taught at Tai Po Sam Yuk. Then he completed the certificate in special education and

二零一七年十月前往香港和上海，回來後，大腿經常發麻，酸軟，醫生安排做各樣檢驗，報告顯示癌已轉移，但是他沒有疼痛，也不服用止痛藥，今年三月中開始做免疫治療，四月再做第二次，身體明顯抵受不住，四月二十六日晚間在羅馬琳達醫院安睡了。離去的時候沒有痛苦。在與癌抗爭的日子里，他從來沒有說過埋怨，喪氣的話，反而心裏常存感恩。

敦南帶着彩虹的應許安息主懷，我們相信在那金色的黎明，主耶穌復復臨的時候，我們要再相見；那時再沒有痛苦，眼淚，永不分離。

joined the Spastics Association of Hong Kong. He served as the school principal for Mt. Parish School. Daniel had dedicated his entire career to care for students with special needs until his retirement.



In 1973, he met Jenny Chen who was a student in the college at Clear Water Bay. They got married in December in her homeland Taiwan, then returned to reside in Hong Kong. Their first daughter Marettta was born in Hong Kong Adventist Hospital in 1974 and second daughter Michelle was born in the same hospital in 1978. Daniel devoted his focus on the education for children with special needs. He served them with love and patience. The children in his school called him Daddy Hung. He treated his colleagues with humility and kindness, and never had any dispute with others. A child named Wai Ming Lau, who was handicapped with birth defect, attended his school. Wai Ming's father had left him with his mother and never reappeared. Daniel discovered Wai Ming had a talent in art painting. He spent a lot of time to encourage and assist Wai Ming in developing his potential. As a physically challenged child, Wai Ming could not use his hands to write or draw. Instead, he had to paint with a

special designed head pointer. After a few years of coping and learning, he finished many great paintings. People were amazed by his accomplishment and organized an exhibition to display his art works. Wai Ming became well-recognized for his special talents in Hong Kong and was introduced to famous teachers from whom Wai Ming furthered his learning. Later, Wai Ming even held an art exhibition in London.

Daniel was also interested in Chinese medicine and herbal therapy. In the early 1970's, he began to attend classes in the Chinese Medicine College, studying pediatrics, gynecology, and internal medicine. He graduated from Kowloon Chinese Medicine College in 1974 and became a member in the Society of Hong Kong Chinese Medicine. He loved to read journals and books on Chinese medicine and herbal therapy. He was also interested in the acupressure points of the human body and learned how to perform acupressure. In the afterhours from work, he would often work as a volunteer in his teacher's clinic.

Before the British returned the sovereignty of Hong Kong to China in 1997, many people left and immigrated to other countries. Upon receiving their green cards to the US, Daniel and Jenny decided to send their two daughters to stay with Nora in the US. Two years later, Marettta entered University of California in Riverside for college education, and Jenny came to stay with them in Southern California while Daniel continued to work in Hong Kong until his retirement in the summer of 2000. Marettta married Frank Lee in November 2000. She completed her master's degree in business administration and Frank is a gastroenterologist. They have two children, Melissa and Jaden. Younger daughter Michelle is an elementary teacher and married Tika, a Coram Infusions Operations manager, in 2011. They have two sons, Evan and Peyton.

Daniel was a man with few words. He lived a simple and diligent life without quest for glory and fame. He loved music and sang bass in the chorales and played the violin. During the forty-four years of his marriage to Jenny, he never spoke a harsh word nor disputed with her. He was a model husband. After his retirement, he continued to broaden his knowledge in Chinese medicine. His conversation would often center on prevention and treatment. He believed that massage can prolong one's life and gladly performed massage and acupressure therapy for others. He also cared about events happening in Hong Kong, Macau, and Taiwan. He would always watch the Chinese news daily.

Daniel enjoyed the dry and sunny weather of Southern California as well as eating the fruits and

vegetables from this area. He often remarked that God chose Loma Linda to establish a hospital, schools, and the medical school by Ellen G. White for a good reason. He was happy to retire in Loma Linda with so many churches surrounding him. He considered it a great blessing to be part of the Loma Linda Chinese SDA family.

After Christmas of 2015, he felt ill and was admitted to the hospital. After many tests, he was diagnosed with stomach cancer. His doctor advised surgical intervention, but Daniel hesitated and delayed the surgery for four months. He requested that the surgeon not remove the whole stomach, and the surgeon resected part of the stomach as had been requested. Prior to the surgery, he saw a double-layered rainbow shining in the early evening sky outside of his house. He took it as a sign of God's assurance. The surgery was performed in April 2016 without any complication. After the surgery, he saw the double-layered rainbow again from his home and was greatly comforted. The doctors advised him to do chemotherapy and radiation, but Daniel refused to undertake those treatments. A month after he was discharged from the hospital, he began to walk for exercise. Often, he could walk an hour and his appetite was good. He enjoyed singing and reading the Scriptures with Jenny at home.

In October 2017, he travelled to Hong Kong and Shanghai. After returning home, he felt a tingling sensation and weakness in his legs. Further testing revealed that the cancer had relapsed and metastasized. However, he did not feel any pain and did not need to take any pain medication. Immunotherapy was started in March 2018. As he received the second dose of immunotherapy in April, his body was not able to sustain the treatment. Daniel rested peacefully in the evening of April 26 at Loma Linda East Campus Hospital. In his fight with cancer, he did not utter a word of complaint, nor did he appear disheartened. He was always grateful and hopeful.

Daniel rested in the Lord with the promise of the rainbow. We firmly believe that when our Lord Jesus returns on that golden daybreak, we will be reunited and there will be no more pain, tears, nor parting.



南寧探親之旅

姜瑩文

主曆 2018 年 5 月 26 日安息聖日，內人梁惠萍女士和筆者參赴了，廣西省南寧市青秀區中山北路基督教中山教堂的聖日崇拜聚會。這座教堂的原來建築，是主曆 1907 年一位來自英國聖公會的傳道人兼醫師興建的。主曆 1987 年將舊教堂拆除，興建了這所講臺上有浸禮池的新堂。聽說不久後，又會將這所建築物拆除，改建一所規模更大的敬拜中心。教堂對面，位於中山路的大廈，也是這所教堂的財產；教會的事務中心，就設立在那裡。教堂斜對面，就是南寧市第一人民醫院；這所醫院的前身，是由基督復臨安息日會全球總會，差派往兩廣傳道的劉儉醫生，於主曆 1907 年建立的「小樂園醫院」。劉儉醫生在美國留學期間，經常居住在懷愛倫師母家中。懷師母以他年青有為，對他十分愛護。加州醫學院畢業後，他有意隨國外佈道士前往中國。懷師母對此十分讚許。遂於 1905 年帶著新婚妻子 Edith Miller 一同接受呼召，回歸中國。

1913 年，安息日會華南聯合會差派劉儉醫生，來廣西傳道。先到梧州。經六次搬遷，最後傳道張道雄，建堂於四坊路。1916 年底，劉儉醫生在南寧市，經文街，建設了「小樂園醫院」。

安息日會繼續以梧州和南寧為中心，沿邕江，潯江，西江岸傳教。根據 1946 年「中國基督教會年鑑」該會已在廣西省建立了 15 處堂點：

南寧：恩帝孫，黃景星

籐縣：聶雲崖

桂平：林宏才

貴縣：植體強

橫縣南鄉：鍾友尼基

容縣：李澤民

玉林：陳恕

梧州：韓錫安，張道雄

遷江：陶嗣宣

武宣：陳純權

岑溪南渡：劉孔怡

柳州：黃志林

龍州：吳慰珍

北流：羅新才

博白：楊敬三

1949 年前後，又增加了，合浦，靈山，桂林，欽州，百色等多處堂點。

安息日會廣西區會歷任會長：

第一任（1916-1919）劉儉

第二任（1919-1933）譚保羅

第三任（1934-1936）顏樂士

第四任（1937-1945）李達明

第五任（1946-1948）胡德純

第六任（1949）蔡樹文

第七任（1950-1958）邵樸安

1949 年後，劉儉紀念堂的堂主任是何世玉。

南寧市「小樂園醫院」附設高級護士學校，廣西三育研究社。橫縣，靈山兩地設有三育小學。

眾多校友們熟悉的勞碧華醫生，於 1940 年至 1950 年之間擔任該醫院院長。勞醫生就任院長後，院務隆盛，擴建院舍兩座，病床由原來的三十餘張，增至一百張。此外更由醫院援款，興建劉儉紀念堂，以為南寧教會安息主日崇拜聚會之用。



又以廣西區會設立的三育中學（桂三社），校舍過於狹小，學生人數日益增加，勞醫生再度由醫院援款，擴建桂三社校舍一座。多年來，「小樂園醫院」一直都有開辦護士學校和分娩助產士班。1950 年，勞醫生被調往廣東省客家地區內的「惠安醫院」擔任院長，繼承蘇慧川醫生的職位。李

明義醫生繼任南寧「小樂園醫院」的院長職位。不久「小樂園醫院」被政府接收；改名做「南寧第一人民醫院」。李明義醫生繼續擔任院長數年。醫院範圍內開辦的「廣西三育中學」（桂三社）。

於 1940 年代至 1950 年間，是由校友們所熟悉的鄧宗煊牧師，負責校務。「小樂園醫院」被接收後，該校也被接收，改名做「南寧市第二人民中學」。事前，鄧牧師已被調往香港九龍界限街新建的「旺角三育學校」，負責教務。醫院被接收後，醫院範圍內的南寧教會，被安排去到中山教堂，與其他教派的基督徒們一同聚會；堂主任也被安排擔任該教會的傳道人之一。



教會教產被接收後，政府安排附近的一幅地產作為補回。今天在南寧基督教堂，以前是聖公會教堂的教會聚會。每逢安息日，這個教堂都有為守安息日的基督徒們，舉行兩堂聚會。一堂是



在清晨九時，第二堂是於晚上八時。星期天早上則有三堂聚會，加上下午一堂。雖然是聖公會的教堂，但是在 1980 年代，教堂改建時，在講台上，加添了一個浸禮池。

內人梁惠萍女士表妹楊穗君女士的兒子，羅捷傳道，清早八時，駕車來到我們居住的旅館，接我們前往中山堂聚會。八時半準時開始詩歌崇拜，所唱的是今日崇拜聚會中所要唱的開會詩，散會詩，和每月的主題詩。九時正開會，將近三百座位的禮堂已經坐滿了人。首先由十五位班員和一位指揮組成的聖歌班入座，台上人員登台，主席宣布聚會開始。節目的程序，井井有條地進行，莊嚴神聖；講道時，講者嚴肅講解，會眾不時用「阿們」回應。

今天的講者是一位東北籍的朝鮮族女傳道人。她用標準的普通話，由淺入深，清晰地講解了今天的講題「培育幸福團契：成為新造的人」。散會時，主席邀請所有第一次在該堂聚會的會眾，去到會客室留步。短短的幾分鐘內，一位新信徒，用“power point”介紹該堂的歷史，任務，和目的；邀請未信主的接受耶穌作救主，並請他們留下聯絡資料，勸勉他們多多赴會。

十一時左右，離開教堂後，惠萍的小表妹劉兵醫生，帶我們步行到她服務多年的「南寧第一人民醫院」參觀。並蒙惠贈，該醫院特為紀念成立一百週年的厚冊數本。這次的探親訪問，實是滿載而歸！



Remembrance of Dora Saw

Sylvia Thomas

In August 1948 Dora went to Clear Water Bay Sam Yuk for school, with her brother Daniel Li, from China. And graduated in 1952. During these 4 year she worked hard in school to support all the expenses she needed. Then she was teaching in Kowloon Sam Yuk School until went to Philippine for further study. then she met her school mate, E.C. Saw, who later became her lifetime partner.

She had written few books to praise her God's blessing and many of these books had been translated to Chinese and sent to Churches in China to witness our Lord. She always used all her opportunities to witness Him.

Dora Kam-Do Saw passed away quietly on March 7, 2018. Her husband of 59 years Eng Chuan Saw, was at her bedside. Dora and Eng emigrated to California in 1963 and lived in Loma Linda, California. Dora earned her Registered Nursing degree at San Bernardino Valley College and together with Eng raised four daughters - Serena, Sylvia, Sheila, and Sandra. The family moved to Walla Walla, Washington in 1976 where she worked in Eng's surgical practice. In 1992, they moved to the Bay area to be closer to their first grandchildren, and while there Dora continued her nursing work at Hong Fook Senior Center in Oakland. Dora was passionate with serving in her church and community. She volunteered with the Children's divisions, Community services, and provided the flowers from her garden every Sabbath for the potluck tables. She was an avid traveler and hiker and visited almost every country in the world. Her

favorite place was home, though, where she spent time with family as well as raised many beautiful Chinese fruits and vegetables in what she fondly called her "Garden of Eating".



Her most treasured moments were spent with her husband, daughters, and many grandchildren whom she prayed for continuously. She is survived by her husband Eng Chuan, 4 loving daughters and son in laws, eight grandchildren and one great granddaughter. She is remembered by all who knew her as a woman of great character who loved all as Christ loved his children. Her spirit of encouragement and her unfailing faith was a light to everyone she met, and she will be greatly missed on this earth. Our pain is only lightened by knowing we will once again see her in heaven, and hear her beautiful voice singing the song she loved most:

**"When upon life's billows you are tempest tossed,
When you are discouraged, thinking all is lost,
Count your many blessings, name them one by one,
And it will surprise you what the Lord hath done.
Count your blessings, name them one by one,
Count your blessings, see what God hath done!
Count your blessings, name them one by one,
And it will surprise you what the Lord hath done"**



懷念蘇李金都

1948年8月蘇李金都與兄弟李健兒一起，從大陸到清水灣三育書院就讀。她勤奮好學，半工半讀，完成四年的學業。1952年畢業後，到九龍三育中學任教。後來有機會到菲律賓深造，她在那裏與蘇永泉同學相遇相愛，並共結連理。她曾經寫了幾本書讚美神恩，這些書也都翻譯成中文，分發給在中國大陸各教會。無論何時何地，她總是善用每一機會為主做見證。



她于2018年3月7日，在結縭五十九載的夫婿蘇永泉醫生陪伴下，安然去世。他們夫婦二人在1963年移民到美國加州，定居羅馬林達。她於聖伯納汀諾



山谷書院完成了註冊護士的課程，他們共有四位女兒。

1976年，全家遷往華盛頓州的瓦拉瓦拉，在蘇醫生的外科診所工作。1992年，他們搬到北加灣區，以便就近第一個孫兒。金都繼續在奧克蘭的康福園老人中心任護士。她一向熱衷於事奉教會及服務社區，不但義務參與兒童安息日學，社區事工之外，每個安息日還從家中花園摘採鮮花，給教堂作為佈置聚餐餐桌之用。她喜歡旅行和登山，幾乎遍訪了世界每一

國家。但是她最喜愛的地方卻是自己的家園，不僅能與家人共享天倫，並且可享用親手所栽種的許多中式蔬菜水果。她自豪地稱這地方為「美食家園」。



她非常珍惜與丈夫，女兒，及孫兒女在一起的時光，也經常為他們祈禱。她的家人，包括夫婿，四位女兒及女婿，八位孫兒女和一位曾孫女，將永遠懷念她。所有認識她的親友皆記得，金都乃是一位虔誠愛主愛人的才德婦女。她以永不動搖的愛心和信心，鼓勵並照亮他人。我們在思念她之餘，亦盼望在天家能夠與她相聚，並且再聽見她美妙的歌聲，唱著她最喜愛的詩歌。

「有時遇見苦難如同大波浪，有時憂愁喪膽似乎要絕望，
若把主的恩典從頭數一數，必能叫你驚訝立時樂歡呼。
主所賜的恩典樣樣都要數，主所賜的恩典都要記清楚，
主所賜的恩典樣樣都要數，必能叫你驚訝立時樂歡呼。」

Life Sketch of Mr. Milton Wu

by Ida Wu and Chun Sheng Li

Milton Wu was born November 8, 1936 at the coastal city of Swatow in the Southeast part of China. His parents, Dr. Wu Guang Sheng and Madam Feng Shu Hui, were prominent citizens among their peers. They also have two daughters: Lan Ying and Li Ying. Dr. Wu passed away when Milton was only five years old. Four years later Madam Feng moved her family to Hong Kong where she met Mr. Xie Jing Tao, owner of a Chinese Herbal Dispensary. They were married and subsequently gave birth to four children.

Milton attended Happy Valley Sam Yuk School from kindergarten to the sixth grade. Dr. Samuel Young was the Head Teacher of that school. From the seventh grade through high school, he attended Sam Yuk Middle School, a boarding secondary school located at Clear Water Bay, Kowloon, Hong Kong. He was baptized into the Seventh-Day Adventist (SDA) faith after Bible study with Pastor Lo Hing So, his favorite Bible teacher. Milton was very active in the outreaching efforts conducted by the Youth Department of the campus church. Every Sabbath afternoon, he would lead a group of students and teachers in visits to the villages surrounding the school campus. Such outreach efforts became a lifetime endeavor for Milton; and strengthened his Christian faith.

After completed high school studies, Milton and a group of classmates went to Australia in 1958 for college. He earned his way through college by attending classes at night and working during the day. The surplus money would be sent home to Hong Kong to supplement his parents' income.

In 1968 Milton immigrated to Canada and returned there often. At first, he found employment at restaurants; later he started an import-export business. Since it wasn't his nature to pursue after his debtors for what they owed him, quickly he discovered that line of business was not for him. In 1970, he decided to open a restaurant in Loma Linda, California. The Wu's Bamboo Restaurant quickly became well known among the surrounding area. Patrons from near and far

would find their way to this eatery to enjoy Bamboo Restaurant's vegetarian dishes. Since there was no need to extend credits to anyone, the cash-income of the restaurant helped Milton to be a respected businessman. After 15 years in the restaurant business, Milton decided to exercise his business ability in the real estate business.

Milton and Ida were married on September 4, 1970. Ida is the grand-daughter of Pastor Khang Kiat Tien and Madam Liao Teck Sing, a prominent and much beloved spiritual couple among the Chinese SDA believers in the Far East as well as in North America.

They raised a large family of two sons and six daughters all of whom became prominent clergy and laymen in the Adventist church. Ida's father, Siau Tien Kang, was the oldest. Milton and Ida decided not to have their own children. Rather, they adopted one boy and two girls.

Once established in the business world, Milton and Ida devoted much time and efforts in Gospel Outreach Efforts:

1. From 1998 through 2002: They assisted Pastor John Lu of the Loma Linda Chinese SDA Church in church planting in San Diego, California. A Chinese Language School was founded which remained in operation for five years.
2. Since 2003, they operated the Sam Yuk Cultural Center at the Cornerstone SDA church campus at Coquitlam, British Columbia, Canada. It is an outreach center for the residents of that community. Milton and Ida also served as volunteers at the Hong Kong Adventist Hospital for 18 months during 2014-2016.
3. They donated Milton's family resident in Swatow, a property that is made up of three buildings, to the local SDA church. The named it Guang Sheng Garden in memory of Milton's father. An English school was established on that location.

Milton's greatest desire was to be able to do more church planting. Ida has pledged to continue this effort



追忆吴国英先生

1936 年 11 月 8 日—2017 年 12 月 14 日

吴康佳丽 李春生

吴国英弟兄 1936 年 11 月 8 日出生于中国汕头，系吴广生医生与冯淑慧女士之子。他上有姐姐吴兰英，下有妹妹吴丽英。吴氏在汕头当地是令人羡慕的望族之一。

可惜好景不长，吴国英五岁丧父，母亲被迫于 1945 年举家迁居香港，后改嫁经营药材店的谢锦涛，婚后又增添四个小孩。

1945-1958 年，吴国英就读于香港清水湾三育小学，中学，在校期间，他参加了查经班，在罗庆苏老师引导下接受洗礼加入余民教会，那时他也很火热地参加布道工作。为终生奠定了坚实的信仰根基。1958 年中学毕业后，远赴澳洲深造，因家庭经济窘迫，吴国英就上夜班帮补家庭开支。

1968-1976 年，吴国英在加拿大居住，在餐馆打工，又经营进出口贸易，因其善良，不忍催债，无法

收回欠账，后在美国经营餐饮，由于现金交易，收入颇丰。

1970-1985 年所经营的吴氏竹林餐馆名声远扬，后改为素食馆，仍保留了 60% 的顾客。经营 15 年餐饮业之后，后又从事房地产业。

1970 年 9 月 4 日，吴国英与护士学生康佳丽喜结连理，她系康绍典长女，康克典牧师孙女。他们收养了三个女儿，一个儿子。

除了经营生意，吴国英夫妇把许多时间，精力及经济投入了福音事工。

1. 1998 年——2002 年，协助吕俊明牧师在圣地亚哥开发新工，开办中文小学长达五年之久。
2. 2003 年至今，在加拿大 高贵林房角石安息日会开办三育康乐文化中心，2014-2016 年又在香港港安医院作义工一年半之久。
3. 在中国大陆汕头把祖业三套房子捐赠给地方教会使用，为纪念其父起名为广生园，后又增添乒乓球桌，并设立英语课堂。

国英先生最大愿望是在中国大陆传播福音拯救更多的灵魂一同回天家。他虽然已经安息主怀，遗孀吴康佳丽女士继续着他们的佈道事工。



伸冤

陳棣朱

搬到俄勒岡州桂馨市，這個城不城鄉不鄉、小鳥偶爾來生幾個蛋的地方，已是春末夏初。原本看中意的房子全部售罄，房屋市場正夯，售價狂飆，沒有選擇和討價的餘地，連忙向建商預訂了一棟平房，交屋時已進入雨季，緊跟著趕上了最嚴峻寒冷的冬天。

好不容易捱到初春，鄰居們都忙著找園藝公司整修庭院，我對樹木花草過敏，左思右想，決定把右旁院鋪成一個大水泥陽台，左旁院則用大小石頭圍著一個有水生植物的小池。

有天，看到幾個壯碩的年輕人在修補隔壁鄰居嶄新的水泥車道，我上前招呼，談話間發現年輕的老闆 T 君與我有共同認識的朋友，就請他給我估個價，報價滿合理，跟他要了名片，T 君一再保證他們的工作品質，我請他用電郵寄來書面合同，他很快就發來一份報價，並且希望能馬上開工，預付百分之五十訂金。

我思考了兩天，決定雇用他，付了訂金。開工日 T 君帶來一個工人，第一天滿認真做了八個小時，第二天只做了一個小時就搞消失。那是我和鄰居噩夢的開始，約定時間沒有出現，他用各種藉口：生病、手機壞、車拋錨……。

朋友和鄰居建議告他，為的是阻止他再去加害別人。就此，我走上伸張正義的漫漫長路，腦中首先跳入的畫面是，弱女子到衙門擊鼓伸冤，鐵面無私的縣太爺威武升堂，迅速公正地判決。

事實並非如此，我上網查詢本州承包商工會投訴的程序，接著寫信給 T 君，再給他一個補救的機會。等了一個月沒有回覆，我就填寫投訴表格，加上所有證據和手續費用，寄出等待工會評估是否受理，由於證據充足，就被通知有仲裁員要與兩方見面調解。當天，T 君在仲裁員面前多次認錯道歉，我見他態度良好，只讓他還我部分訂金，並簽下和解同意書，T 君承諾三個月之內還清欠款。不幸，他並沒有遵循和解協定。

接著，我帶上和解同意書到小額法庭投訴，填寫表格，繳費，我請警局的警官遞送法院的文件。同樣地，法院也給 T 君時間為自己申辯，他亦置之不理，經過多重手續，最後我收到小額法庭的勝訴判決文件，寫明 T 君必須賠償的金額。拿著這份文件再到小額法庭繳費，取得法官的簽章，這才算數。

最後是將法官裁決書寄往承包商工會，由聯絡員轉寄給 T 君的前保險公司，最終是保險公司賠付欠款。我算幸運，若是保險金用盡，贏了官司也拿不到賠款，因為我是三年內第七個控告他的人。如此這般，折騰了十個月，為了一個「理」字吧！

此次經歷讓我學到，雇用任何承包商之前必須到工會的網站查閱詳細背景，盡可能詢問以前的雇主是否滿意工作成果。因著本州工會和法院職員們敬業與熱忱的指導，使我的投訴有圓滿結果，讓我對公務人員十分敬佩，這也是我的收穫。